Христос Воскрес! - Воістину Воскрес!

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя даруває!
І нам дарував життя вічне, поклоняємось Його тридневному Воскресенню.

23 квітня 2017р. – Томина Неділя – 2-га після Пасхи – Антипасха

April 23, 2017 – Sunday of St. Thomas – 2nd after Pascha – Antipascha

9:30AM За Парафіян та жертводавців — For Parishioners & Benefactors
Мироване і роздача Артоса — *Anointing and distribution of Artos*

Понеділок, 24 квітня — **Monday, April 24**
8:00AM Боже благословення для Неоніли (ж. род. Ґутінкевич)
God's Blessings upon Neonila (Gutinkevich Family)

Вівторок, 25 квітня — **Tuesday, April 25**
8:00AM Боже благословення для Олесі, Еда, Данила, Зоряни, Олександра і Йосифа (ж. Родина)
God's Blessings upon Olesia, Ed, Danylo, Zorianna, Aleksander & Josyf (Family)

Середа, 26 квітня — **Wednesday, April 26**
8:00AM Боже благословення для Іринея, Лариси, Дзвінки, Джеймса, Адріяна і Яреми (ж. Родина)
God's Blessings upon Iriney, Larissa, Dzvinka, James, Adrian & Jarema (Family)

Четвер, 27 квітня — **Thursday, April 27**
8:00AM † Маріянна Кочанська — † Marian Koczanski

П'ятниця, 28 квітня *Нема Богослужень* — **Friday, April 28** *No Services*

Субота, 29 квітня *Нема Богослужень* — **Saturday, April 29** *No Services*

Неділя, 30 квітня – Неділя Мироносиць — **Sunday, April 30 – Myrrh-Bearing Women**
9:30AM За Парафіян та жертводавців — For Parishioners & Benefactors
Парафіяльне «Свячене» — *Parish "Sviachene"*

Артоs: *Today we distribute the* ***artos*** *(Greek: Ἄρτος, "leavened loaf", "bread") which is a loaf of leavened bread that is blessed during Easter services in the Ukrainian Catholic churches. it serves to remind all Christians of the events connected with the Resurrection of Our Lord Jesus Christ. While still living on earth, the Lord called Himself the Bread of Life, saying: I am the bread of life; he who comes to Me shall not hunger, and He who believes in Me shall never thirst (John 6:35). After His Resurrection, more than once Jesus appeared to His disciples, ate before them and blessed their own food. For example, as evening fell on the first day of His Resurrection, He was recognized in Emmaus by two of His disciples as He blessed and broke bread (Luke 24: 13-35).*

Easter custom: *We do not kneel from Easter Sunday until Pentecost Sunday (50 days) as a symbol of our belief in the Resurrection of the dead – the last sentence of the Nicene Creed.*

Today's Scripture Readings: **Epistle** – *Acts 5:12-20* **Gospel** – *John 20:19-31*

Eternal Sanctuary Lamp is offered this week in memory of † Ihor Pasymok (req. by Pasymok & Uhryn Families).

Welcome Parishioners and Guests! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy! A representative from **Ellenville Regional Hospital** will give a presentation about our local hospital and its services.

Adult Religious Ed – Wednesday, April 26 at 6PM in the Church undercroft.

Parish "Sviachene" – annual Easter Luncheon will be next Sunday, April 30. We ask our parishioner-bakers to bring baked goods. All parishioners & guests are invited! Tickets may be purchased at the door.

Akcija "Wisla" – a short program will also be presented next Sunday, April 30, to commemorate the 70th anniversary of the forcible deportation of Ukrainians from their ancestral homeland in Lemkivshchyna and surrounding territories.

Please continue to pray for peace & a better future for Ukraine!

Christ is Risen! - Indeed, He is Risen!

Christ is risen from the dead, conquering death by death, and to those in the graves bestowing life!
And to us He has granted life eternal, we bow down before His resurrection on the third day.

Радість Воскресіння: *В традиції нашої Церкви клякання символізує покуту та покаяння. Тому-то в часі посту ми багато клякали та били поклони. Великдень – це час радості з воскреслим Ісусом, тому Свята Церква поучає нас* ***не клякати*** *у 50 дні від Воскресіння до Зіслання Св. Духа.*

Слово Боже: **Апостол** – *Ді.5, 12-20* **Євангеліє** – *Йо. 20, 19-31*

Вічне Світло на цей тиждень – в пам'ять † Ігоря Пасимка (ж. род. Пасимок і Угрин).

Вітаємо всіх Парафіян та Гостей! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями! Представник Елленвільського Шпиталю розповідатиме про їхні послуги під час зустрічі в залі.

Курс Рел. Освіти для дорослих – в середу, 26 квітня о год. 6PM.

Парафіяльне «Свячене» – в наступну неділю, 30 квітня. Дуже просимо наших парафіян-пекарок принести печиво. Заохочуємо всіх прибути на це родинне святкування!

Акція «Вісла» – також в наступну неділю, 30 квітня, відбудеться коротка програма приурочена 70-літтю депортації українців з прадідівських земель Лемківщини, Надсяння і околиць.

Пам'ятна книга з нагоди 50-річчя Парафії буде видана перед літом. Всіх охочих до помочі просимо звернутися до о. Пароха. Якщо є питання або потрібно поради щодо Вашого привіту, можна зконтактуватися з п. Олегом Стециком.

Велике прохання до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

Свята Сповідь – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

ВІТАЄМО
новопризначеного Єпископа Єпархії св. Миколая
з осідком в Чикаго,
Владику Венедикта Алексійчука, М.С.У.!!
Владика Венедикт до цього часу служив єпископом-помічником Львівської Архиєпархії, стане 5-м єпископом Єпархії в Чікаго.

Most Rev. Bishop Venedykt Aleksiychuk, MSU
has been appointed the 5th Bishop of the Eparchy of St. Nicholas in Chicago. Up until now he has served as Auxiliary Bishop of Lviv.
CONGRATULATIONS!

Financial Recap – 04/09/2017

Parishioners	$ 658.00
Guests	244.00
Poor	30.00
Candles	194.00
Dues	80.00
Other Sundays	238.00
Eternal Light	20.00
Coffee	61.00
Donations	150.00
F/D Annunciation	90.00
Easter Flowers	111.00
Good Friday	5.00
Total Contributions:	**$1,881.00**

Easter Bazaar

Meat Sales	5,374.00
Bake Sale	1,006.00
Item Sales	231.00
Coffee	69.00
Total Contributions:	**$6,680.00**

Financial Recap – 04/16/2017

Parishioners	$1,395.00
Guests	853.00
Poor	31.00
Candles	233.00
Dues	110.00
Other Sundays	55.00
Plaschanytsia	222.00
Palm Sunday	50.00
Coffee	30.00
Donations	205.00
IMO † T. Kurylo	210.00
F/D Annunciation	30.00
Easter Flowers	40.00
Good Friday	273.00
Bright Week	100.00
Initial Offering	12.00
Meat Sales	131.00
Varenyky Sales	55.00
Total Contributions:	**$4,035.00**

Дякуємо за вашу жертвенність!

Reports prepared by Maria Ougrin, Financial Secretary